

يیل: ۱ صای: ۲۹-۳۰

ییللی

عثمانی مملکتی ایچون ۱۲ غروش  
روسیه و عجمستان ایچون ۲ روبله  
باشقه مملکتلر ایچون ۳ فرانق

صایسی ۱۰ پازیده

# خلفه دوغرو

هفته دهر بئورن بوردی، مرفتن مجرایر

بو صایردکی یازیلد

مدیری: جلال ساهر

اداره خانه

استانبوله نور عثمانیه  
جاده سنده ۴۰ نومرولی  
«تورک بوردی»

تجربنده ۲۳ تهرین اول، ۱۳۲۹

تبریک، خلقه دوغرو، بایرام، عبدالقاس توفیق، شعر: آدرنه بولنده آلائی سانجائی آچیلیرکن، امین اوغلی کمال  
تنبیل اولما، آی تورک اوغلی، هدایه الله، تاریخ: اوچنجی سلطان سلیم، ...، فایدالی دوشونجه لر: اصناف ایچین ترقی  
یوللری، فاتی، بویوک حکایه: تورک، ع، قادر، هفته لی حوادث، خ، د، د، آتیق خبرکشمه، خ، د، د.

«خلفه دوغرو» قوربانه بایرامی سوکیلی اوقونو جهیلرینه قوتلولا و بویوکونک بربوک بورده داها کوزهل کونلر  
ایچین ارغورلو بر باشم نفعی ارطاسنی دبلر.

بایرام

باتلاسون چالیکیز. بودیارک طاشلری، طور اقلری اوکور  
سسرله آلیشقیندر. قوجه قاووقی، آرسلان بوره کالی  
اجدادیکیز ماجار قارداشلرک ایللر نده، ویانه اوگر نده  
بو سسرله قیامت لر قوپار برکن، باشلری کویکله ایرمشدی.  
هیچ صیقیلما، قارا زیبک! بوگون ملت درنگدیر.  
قیرک صیرتسه صیجرا، جلا قیرباچ آر میدانسه گیر؛  
یاناغانی هواده جور، فاطمه قیز چالینجه حیران اولسون؛ سنی  
آر قیافتنده گوروب جاندن وورولسون. دوشونجه،  
عثمانی یاوروسی! کهر ملت کندی عادتله یاشار. آل  
سانجاق سماره بویه اوچار. عثمان اوغلری طوبله،  
قادیله ده گیل، غارغیله، آتیه اویتار. هانی یا بزم بایرام  
قوشولریتمز؟ آتسمز، بیگیتسمز، داوولسمز درنکمی اولور؟  
بزم مسکینلک، قانسیزلق هیچ یاقیشماز. بیگیت آلی ترسمز،  
تورک دوگونوی توزسمز، دومانسمز اولاماز. سنترلی،  
کردکارتی، شنلکار تی کوره شلرله، یاریشلرله،  
جیریدلرله یاپان، آتسمز ذوق، سلاحسمز نشه طایمایان  
بابالرمز قراجه طماغدن کیلان صیرتنده قیرلادی،  
بر تراوده اوروپانک تا کوبکنه آنلادی.  
بزم آتی یوزیل اول یایدیغمز بو کوزهل عادتلرک

بزم صاف قلبی، تمیز بوره کالی اوقویو جیلرم، گلیکیز  
بو کوزده سزکله دینی بایراملر منک، ملی درنکلر منک،  
وطنه، ملته نه کی قایدلری اولدیغی قونوشلم. ده میر  
ناصل طاونده دو کولدیکی زمان ایسته دیگمز شکله قولایجه  
گیرسه «بیلگیلر» ده، موسمنده، زماننده یازیلرسه  
هوسله اوقونور، داها قولای آکلا شیلیر.  
آی بوره کی یانیق دوستلرم، «بیلگی» سوزندن  
اورکوبده ییسه دردلر یکنزی تازه لیه جگمدن، تام  
یادا کزک اوزرینه بارماغی باصا جگمدن قوشقولا نماییکیز.  
بو کونک حرمتسه سزکله بوره ک یاقیتی شیلر قونوشما یجف،  
هر شیک، یاقیشینی وارددر. بایرام، درنک کونلر نده آجی  
سوزلر سولیه تمز. یولداشجه سنه طانی طانی قونوشولور.  
هایدی بوددا شلرم، گن بایرام ملت دوگونمزد.  
بویه خیری کونلر ده یأسله بوزولوب، جیلیز، قانسیز  
پیشکله ملک آبی برشی ده گیلدر. بابادن قالمه کوزهل عادتله،  
یکزله طماغلری، اورمانلری چین، چین نودور یگیز. بو  
سزک هم حقکیز، هم ملی میرانکیزد. داووللری وور

قوڭلاشدقدن سوڭرا آسکيدن اولدینی گيی کوزله  
هوالی یرلرده حیوان قوشولریله کچیرمکی تازه لر ایسه ک  
نه قادر آبی اولور. و قیله تورک آونی ایچریدن کلن ییکیر  
کیشنه مه سندن طایره لردی. بو کوزله مرقلرک تازه لیمه سی  
نهن ممکن اولماسین ؟

ایرام کونلری فاطمه جفی آل قره یله سوسلرکن  
آخیرده کی یاغیزی ده مزین رختلره دونامغی اونو تمان  
بابارک اولادری ده کیلمی ز ؟

عبرالضیاضه نرفیه

شعر

آدرنه یولنده آلائی سنجاغی آچیلیرکن

سنگ رنگک شهید قانی ، آی ییلدیزک گوکارده ؛  
سنگ یرک تورک باشلری ، آدک گزر دیلرده ؛  
تورک آدینه دایاندخه سورومزسک یرلرده .  
کفن بگا پارچارک ، صاقین قالما ایللرده ...



کوستریسک سن تورکاره آیدین اوچاق یوللرین ؛  
کوستریسک سن تورکاره اوغوز خانک یوللرین ؛  
سن وار ایکن تورکار قورقاز ، هپسی سنگ قولارک .  
کفن بگا پارچارک ، صاقین قالما ایللرده ...



ای سانجاغ ، سن ، آدک ایله ، صانک ایله دوش نوکه ؛  
هپ آدرنجیه قوشان تورکدر ، جان یریرلر بوکونه .  
سکا ده گن قیلج ، قورشون باتسین تورکک بوگریته .  
کفن بگا پارچارک ، صاقین قالما ایللرده ...



سنگ قیزیل سینه جکک قاغزله صولانسین ؛  
سنگ بیاض آی ییلدیزک قاغزله بولانسین ؛

قایدارلی فرنک دیارنده داهایگی آکلاشیلدی ، آتله ،  
قوشولره ، یاریشلره ، اویونلره هوس ایتمک باشلادیلر .  
قانی ، جانلی اولمانک لزومنی تسلیم ایندیلر . یاز نهن  
اوکوزله عاتلرمزدن اوزاقلاشدق ؛ حیوان مراقرینی ،  
چیرید اویونلرینی برطرفه براققدق . بوغفلتمز اولماسه ایدی  
بوگون نامز نه قدر بوکسیلیدی .

آه جهالت ، بزم بوکولمز قولمزی ، قانادیمزی قیران  
هپ اودر : اوت ، علمک نورلی کولکه لرندن ایراق قالان  
قوتلر جلیز ، فداکارلقلر بیله فیداسزدر . بزمده علممز  
اولسه ایدی ملتلی دنیا یوزنده قیامته قادر یاشاتان ،  
سارقولره قاریشوب غائب اولمقدن قورویان شیرک باشند  
« لسان » له « عادت » ک بو لوندیغی بیلرده ایکی انزله  
لسانمز « کوزله عاتلرمزه صاریلیردق .

باری بوندن سوڭرا قولاغزده کوبه اولسون :  
لسانلرینه ، عاتلرینه صادق قالانلر هیچ بر شیدن قورقماز .  
ادیاتی بوکسک ، عاتلری محکم ملتیرک باشلرینه ییلدیریملر ،  
طوقانلر یاغسه ینه آلتندن دپدیری قاقارلر .

داغلی ، درملری خارمان گیی صاووران طویلر ،  
تفتکلر صاغلام بردلک تک بر حرفی یردن اوینا تاماز .  
قایداسی صایلمقله توکنمه ین بایراملرمزه بیگ جان  
ایله صاریلام . اوخیری گونلرده مینی مینی یاورولردن  
تاسکسه نلک اختیارلره قادر هرکس غمی ، قساوتی  
اونوتور ؛ اُنک یارالی قلیلر بیله تسلی بولور . ایشدن  
کوچدن ، دنیا غایه سندن بربرینی هر زمان گورده مین  
اولادلر آتالره ، همشیره لر قارداشلره قاووشور .

بو یله گونلرده قیرلرده گزهرلر دریدن کلن داوول  
سسلریله ایراقده کوچوک برملت اوچاغی ، غنمانی کوبی  
بولوندیغی آکلار . ملتک عمومیتله گولدیگی ، تمیز  
کیندیگی ، بکچی بابانک بیله کنارینه یکی یازماسنی  
صاردیغی ، فنی آکهرک تشه ایله توتون صاووردینی  
بو قایغوسز گونلر ناصل آراتماز ...

هله اوکونلری ، جامعدن چیقنجه ملتجه ئوبوشوب